2 PITA
A kalanloun hahuol te kolotein e Pita

1 Alia e Saimon Pita, a katunun kui na aposol
tere Iesu Kristo. Alia e hala menagi a kalanloun
teka i tamilimiu te hamana gono mera molam.
Ara e ka hoboto mera a nihamana te hala rira e
Iesu Kristo a Sunahan a Tson Hitaguhu i tarara.
Nonei e matskö koruna te hala mera neien ra a toa
nihamana a niga. 2 E Sunahan e tatei tatagi koru
rano limiu ba te hala ranei limiu a masalohana
pan te atei susul lel mena milimiu e Sunahan na
Tsunono i tarara e Iesu.

E Sunahan e ngö meri ra i tanen

3 Tara nitagala pan i tanen nonei e hala rira a
mamana ka te hantuna rano ra te gi kato meni
ra a markato a niga i tanen. Nonei e taguhu sila
rana ra teka te atei sil mena reien ra ba te atei
silera nonei te ngö sil rira te gi lu hoboto gono
menien ra a nikapan na niniganiga hamatskö i
tanen. 4 Tara markato teka nonei e hala rira a man
ranga hamana mam a man kapan i tanen te niga
koruna. Nu ranga hamana teka e taguhu rano
ra ba ra te tatei ka has mera u mar hakats tere
Sunahan, ba te ka haniga ba nera u markato u omi
i puta te butu nama turu ngil u omi. 5-7 Nonei te
go spana bemi limiu a man palaina man markato
tere Sunahan tara markato te hamana uar. E
kato uana, alimiu go hamana haniga iam ba te
roron katoemiu a markato a niga ba te luemiu
u hakhakats u niga. Ba limiu te hala pute iemiu

u ngil i peisamilimiu ba te kato haniga noa has
mia i gusuna a poata a omi. Ba limiu te roron
katoemiu a markato a niga tere Sunahan ba te
ngil hamana remiu a palai ba te tatagi koru ra-
men. 8 Te roron kukute haniga lele moa limiu a
man markato a man niga teka, ba limiu te atei
haniga sile mou e Iesu Kristo a Tsunono i tarara
ba te habutsemiu a mamana ka a niga, ba te ma
tapusun hakats namien. 9 Kaba a katun te ma kato
uanei teka e here nei a katun a matakiau te tara
lasena a ka te susuku koruna. Nonei e solopala
hakapi te hagogoso ba meni e Sunahan u markato
u omi i tanen i manasa. 10 E kato uana teka, a
ma tsi hahatoulana, ba limiu te katokato hatagala
silemiu te go kato mena milimiu u markato u niga
te haruto nena e Sunahan e ngö hamana rio limiu
ba te hopu kap rano limiu. Te go markato uam
limiu teka, ba limiu te ma rus ba namo ien. 11 Be
Sunahan te haniga koruna romana te go tasu uam
limiu tara Nipepeito tere Iesu Kristo a Tsunono i
tarara te lu pouts rano ra, a Nipepeito te ma tatei
kapa nei. 12 Ba lia te ngilin hatakei hitonegu u
hakats i tamilimiu ba limiu te hakats namiu a man
ka teka, noahasina te atei hakapa sile mien limiu
ba te ka hakarapoto mia turu ranga u mana tu lue
iam limiu. 13 Alia e poiegu e nigana te go hatakei
meni lia u hakats i tamilimiu tara man ka teka
tara poata te toatoa noa gia lia. 14 E Iesu Kristo a
Tsunono i tarara e harutei lia e ma manasa noi ba
lia te mate gou. 15 Alia e torohana hatagala sile gou
te go kui meni lia a maroro ba limiu te tatei atei
silemiu u ranga teka tara mamana poata i murina
te na mate goa lia. Nonei te koloto sile gilia a ka

teka.

Alam u tari a nikapan tere Kristo

16 Alam u ma katoei u hahatatei pinopinona
turu katun tara poata tu hatei ria lam limiu a
nitagala tere Iesu Kristo a Tsunono i tarara na
te ga la pouts uamen romana. E moa. Alam u
tara peisei a nikapan i tanen. 17 Tara poata te
hale ien e Tamanen e Sunahan a nikapan na solo
pan, alam u ka has. Alam u hengo u ranga te
butuma tere Sunahan te ka mei a nikapan soku
ba te poiena, “Nonei a Pien Tson a tsomi koru i tar
teka. Alia e haniga korue gen.” 18 Alam u hengo
peisa u ranga teka te butuma i Kolö, tara poata tu
ka gono meien lam nonei turu pokus u goagono.
19 Nonei te atei bemi lam u ranga turu propet i
manasa e mana koruna. Na limiu go hengo haniga
hase iam u ranga turu propet, taraha e here nei
u lam te alesalana tara makum a kuhil. Kato noa
has uam teka popona tara poata te butu nama
romana e Kristo, te here namei romana a tounlan
te alesala uanama romana i torimilimiu, na te
butuna romana u Lan hamana te ma tatei kapa
nei. 20 Kaba limiu go atei haniga sile iam a ka teka:
e moa ta toa ta katun te go antunan ranga hatarare
peisein a mouna u ranga turu propet te kana turu
Buk u Goagono. 21 Taraha, u ranga turu propet e
namala butu mei u hakats tun turu katun. E moa.
U Namnamei u Goagono e harangari u katun u
ranga te butuma tere Sunahan.

2

U tson hihatuts u gamogamo

1 Kaba u propet u gamogamo i butu hasia i gusur
a barebana, ne kato has uana romana i iesana,
u tson hihatuts u gamogamo e butu ria romana i
gusumilimiu. Nori e la hamous merima romana u
hihatuts gamogamo te tatei kato homi koruena u
hakats turu katun. Na nori e holis has ner romana
a Tsunono te sakahis pouts ren, ba nori te tia
hakapa boroboro mer romana u markato u omi
pouts i taren. 2 Na katun a para e kukute tsiponer
romana a markato a hamatsingolo tua i taren, na
pala te hahamanar e tarer romana a barebana
te kukutier romana u tson hihatuts u gamogamo
teka ba te ranga homi ner romana a mararo turu
mana. 3 Tara markato te gonogono beme nari a
peisaren a man ka, nori e hatei rari romana limiu
a man hahatatei pinopino ba te luer a moni. E
Sunahan e solon hopu kapin a nihahuna i taren,
na nori te taia hamana riou romana. 4 E Sunahan
e ma tatagiri u katun u omi i manasa, na nonei e
ma tatei tatagi has ranei romana u tson hihatuts
u gamogamo teka. Nonei e ma tatagiri u angelo ti
kato homi. E moa. Nonei e lapo ba rien i hel me
haka ranen turu kiou u kuhil koru i puta e popona
te butuna romana u lanin hahuna. 5 Ne Sunahan e
ma tatagi hasri u katun u omi i manasa koru, kaba
nonei e habuti u uolo pan me kato hamate rena
u katun ti kato homi. Nonei e haka haniga lasi e
Noa, a katun te roron rararei a markato a matskö,
na tana elahit puku a katun. 6 E Sunahan e hopu
kapin u taun i Sodom ni Gomora te gi taia u ba te
hakulupu hakapa ranen. Na ka teka e haruto nena
te hahuna has mera noien romana u katun te kato
homir. 7-8 Kaba a toa katun a niga e kaia i Sodom

a solonen e Lot. Turu mamanu lan nonei e hengo
u ranga u omi na e tara u markato u omi te kato
hatiama koru a torinen te matskö. Ne Sunahan e
haka hanige ien tara poata te kato homien nonei
a taun. 9 E kato uana teka, be Sunahan te tatei
haka haniga ba ranei u katun u niga a tou hiamus
ne tatei haka rena u katun u omi tara nihahuna e
popona te butuna romana u Kot Pan i tanen. 10 Na
nonei e tatei hahuna koru rena u katun te roron
kukutier u ngil u omi i peisaren ba te hipus ner
a nitsunono tere Sunahan. U tson hihatuts teka
e ongolor ba te hipusur, na nori e ma matoutun
ranga homi rari a pal kapan i Kolö. 11 U angelo e
ka mer a nitagala te pan bala nena a nitagala turu
tson hihatuts u gamogamo teka, kaba nori has e
ma tatei ranga homi rari a pal kapan teka i Kolö i
matana Tsunono. 12-13 Kaba u tson hihatuts teka e
kukute laser u ngil i tuanreiren, te kato has uar u
poum u hie nu kori na man ka i latu ti tuhana mei
a niatei peisa te gi kukute tun merien u tsinaren.
Nori i tuhana sil te gi pile kap meri ba te atung ha-
mate rer. Nori u tson hihatuts u gamogamo teka
e raranga homi ner a man ka te ma atei sile rien,
na nori e na kato hataia has rariou. Nori e alater
romana ti kato homi merien a palair u katun. Nori
e ngil koruer te gi kukute menien u ngil u omi i
peisaren i gusuna u lan noa has. Nori e nounou
gono mera rio limiu tara kannou ba te kato homi
here rari limiu a ka a korkoriana te kato homiena
u hasobu. Nori e roron sasala mer a markato a
gamogamo i taren. 14 Nori e ngilin ruto talas uar
turu tohaliou u omi. Nori e ma tatei hakaperi
u ngil i taren te ngilngil mena rien a markato a
omi. Nori e amus rer u katun te hula hakatsir. A

toriren e solon tsitsiloin a markato te gonogono
beme nari a peisaren a man ka, ne Sunahan e
haka hakapi u rangan korupakö i taren. 15-16 Nori
i hagelo ban a maroro a matskö me hatutuer a
maroro halhal i taren. Nori e kukutier a maroro
te sil e Belam a propet a pien tere Beor i manasa.
E Belam e ngil koru a hiholina te go kato menien
a markato a omi, kaba e Sunahan e ranga hapiu
nen. A dongki i tanen e kato u ranga tara katun
ba te hatu kap nena te go ma tatei kato meni e
Belam a markato a tutu a omi te katsin katoen.
17 U katun teka e hereri u kioun ramun ti rakaraka
hakapa, ne here haseri u koasi te hula bahu rena
a lomolomo. Nori e la hamatskö uar romana tara
makum a kuhil koru ti kato hahaloso rien. 18 Nori
e ranga sesei ner u ranga u tutu ba te amuseri u
katun u ngil u omi i peisaren, u katun ti hagou
bus ban a barebana te roron kato homir. 19 U tson
hihatuts teka e roron hahatei ria turu katun e moa
ta ka te ga tatei kits kap ren, kaba nori pouts e
takits kap gono merari u markato u omi i taren.
Taraha, a katun e takits silena a saha ka te roron
karase nen. 20 U katun te atei siler e Iesu Kristo a
Tsunono i tarara te lu pouts rano ra e ka haniga
ba ner u markato u omi i puta. Kaba te ga las
pouts merien a markato a omi ba te pan pouts
noa i taren, ba nikakana i murimuri turu katun
teka te omi bala tala nanou a nikaka tutun i taren.
21 Sanena te gi ma atei sil mam menien a maroro
a matskö, sanei e niga bala. Ge omina te gamon
atei sil mena rien a maroro a matskö ba te toan
tori hasoala ner u ranga u goagono ti hala rien.
22 A markato teka e haruto nena te mana uana u
rangan haharoei turu Buk u Goagono te poiena,
“A muki e nou poutsena u nilua i tanen,” nu tai has

te poiena, “A poum te polo hagogosena a langits e na hula tegele poutsuna tara mömoa.” Ne kato has uana i iesana turu katun te habirits pouts uar turu markato u omi i taren.

3

U Lan te la pouts nama romana a Tsunono

1 A ma tsomi i tar, u hahuoluna a kalanloun te koloto mena gilia i tamilimiu teka. Tara huol hoboto a kalanloun alia e torohanan hatakeiegu u hakhakats u niga i tamilimiu ba te hatei lel ragi limiu a man ka te atei hakapa sile milimiu. 2 Alimiu go hakhakats kap niam u ranga ti rangein u propet u niga i manasa, na u ranga tara Tsunono te lu pouts rano ra, u ranga tu hala meri lam u aposol i tamilimiu. 3-4 Alimiu go atei mam sile iam a ka teka: tara kapakapana poata i murimuri, u katun te kukutier u ngil u omi i peisaren e butur romana. Nori e hahakos rario romana limiu ba te ranga ner a Tsunono ba te poier, “Nonei e ranga mamin te ga la pouts uamen, gime te ka nen? Moa te ga la uamen. U tamarara i mate hakapa, ga mamana ka e mar ka noa has uana te ka uen tara poata te habuteia e Sunahan a han i puta!” 5-6 Kaba turu ngil peisa i taren, u katun teka e solopaler e Sunahan e kato homi hakapa a han i puta teka te katoen. E kato uana, i manasa koru e Sunahan e ranga tun bu kolö e butuna bu tsikitsiki e butu nama i tasi ba te kana i gusuna u tasi. Na i murimuri e Sunahan e ranga lel bu uolo pan e kato homiena a han i puta i manasa. 7 Bu toa u mar ranga noa has tere Sunahan e haka hasena a han i puta na i kolö i romana ba te hahaloser a poata te

ga kato homi lel menien u tula. A han i puta ni kolö
e hahaloso siler a poata te kot mera noia romana
e Sunahan u katun u omi ba te kato hataia ranen.
8 A ma tsomi, alimiu go hakats kap niam a ka teka:
te tara mena nei a Tsunono a man poata, e tara
halelna i matanen na i matarara. E kato uana, u
toa u lan e popona turu 1000 u hiningal, nu 1000 u
hiningal e popo hasina turu toa u lan. 9 A Tsunono
e ma hahaloso menei te ga mokomokon kato meni
a man ka te ranga hamana nen te ga katoen, te
mar hakats uar a palair u katun. E moa. Nonei e
hahaloso rano limiu, taraha nonei e ma ngile nei
ta toa ta katun te ga taia u, kaba e ngilena u katun
hoboto e gi habirits ban u hakats nu markato u
omi i taren. 10 Kaba u Lan Pan tara Tsunono e
songots butu nama romana te mar butu hasingoto
uana a kopkop. Nonei turu Lan, u kolö e taia mena
romana u guru u kapan, na man ka i kolö e kulupu
hakapa riou, na han i puta na mamana ka te kana
i tanen e ats hakapa nitoa riou romana. 11 Te mar
taia uana romana a mamana ka teka, ba limiu te
kato hatagala silemiu te go niga koru uam limiu
ba te hala nemiu a peisamilimiu tere Sunahan.
12 Alimiu go hahalose iam u Lan tere Sunahan ba
te kato silemiu te ga butu boroboro uen. Nonei u
Lan te ats hakapa noa romana u kolö, ba man ka i
kolö te ramun mena u hiski pan koru. 13 Kaba ara e
alosera u kolö nu puta u tsimus te ranga hamanein
e Sunahan, a han te ka noa romana a markato a
matskö peisa. 14 Na ma tsomi, tara poata te alose
mia limiu nonei u Lan, torohana hatagala sile iam
te go gogoso uam limiu ba te moamiu ta ka ta
omi i matane Sunahan ba te katoemiu a markato

tara masalohana. 15-16 Alimiu go atei sile iam a
Tsunono e alosena te gi habirits u u katun i tanen
ba nonei te lu pouts ranen. Nonei e halei a tsomi
e Pol a toularara u hakats u niga ba nonei e mar
koloto has uato i iesana i tamilimiu, te mar kato
uanen turu kalanloun hoboto i tanen. Palainu
ranga i tanen e ka mena a toukui pan te gi atei sil
menien, nu katun u tutu nu katun te hula hakatsir
e hatuts hakölo ner a mouna a man ka teka, te
mar kato has mena rien turu palaina u ranga turu
Buk u Goagono. Ba nori te kato homi tsiponer a
peisaren. 17 Kaba a ma tsomi, alimiu e atei hakapa
silemiu a ka teka. Na limiu go hanei iam, u katun u
omi e ma tatei amus rari limiu tara man markato
a man tutu i taren ba limiu te toan tutu ba has
namiu u hakats u niga. 18 Kaba limiu go katun
tangoho susul iam te go atei sil mena milimiu a
Tsunono i tarara e Iesu Kristo te lu pouts rano ra
na a hitaguhu i tanen. Ara gi solo sei nitoe ien
i romana na tara mamana poata i murimuri. U
mana. Nonei talasi.

Alia e Pita

U BULUNGANA U NIGA
The New Testament in the Halia Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Halia long Niugini

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Halia

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
03815460-d6a0-5a59-aa7b-2a4278f7e67d